

Jos

Chapter 12

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

וַיִּרְשׁוּ そして-占領した H3423	יִשְׂרָאֵל イスラエル-の H3478	בָּנָי 子ら H4217	הִכּוּ 打った H5221	אֲשֶׁר ~の H4217	הָאָרֶץ この-地-の H0776	מְלָכָי 王たち H4428	וְאֵלֶּה そして-これらは H0428	1	
הַר 山 H2022	עַד- ~まで H5704	אֶרְנוֹן アルノン H0769	מִנְחֵל 川-から H0769	הַשָּׁמֶשׁ 日-の H8121	מִזְרְחָהּ 東 H4217	הַיַּרְדֵּן ヨルダン H3383	בְּעֵבֶר ~の-向こう側-に H5676	אֲרָצָם 彼らの-地 H0776	אֶת- ~を H0853
				מִזְרְחָהּ 東-の方 H4217	הָעֲרָבָה アラバ H6160	וְכָל- そして-すべての H3605	הַרְמוֹן ヘルモン H2768		

さてヨルダンの向こう側、日の出の方で、アルノンの谷からヘルモン山まで、および東アラバの全土のうちで、イスラエルの人々が撃ち滅ぼして地を取った国の王たちは、次のとおりである。

אֲשֶׁר ~の H5704	מְעוֹרֵר アロエル-から H6177	מִשָּׁל 治めていた H4910	בְּחֶשְׁבוֹן ヘシュボン-に H2809	הַיּוֹשֵׁב 住んでいた H3427	הָאֱמֹרִי エモリ人-の H0567	מֶלֶךְ 王 H4428	סִיחוֹן シホン H5511	2	
וְעַד そして-~まで H5704	הַגִּלְעָד ギルアデ-の H1568	וְחֶצְיֵי そして-半分 H2677	הַנָּחַל 川-の H4217	וּתְוֹךְ そして-中 H8432	אֶרְנוֹן アルノン H0769	נָחַל 川 H8193	שְׂפַת- 岸 H8193	עַל- ~の-上 H8193	
				עַמּוֹן アンモン-の H5983	בָּנָי 子ら H4217	גְּבוּל 境界 H1366	הַנָּחַל 川 H8193	יַבֹּק ヤボク H2999	

まず、アモリびとの王シホン。彼はヘシュボンに住み、その領地は、アルノンの谷のほりにあるアロエル、および谷の中の町から、ギレアデの半ばを占めて、アンモンびととの境であるヤボク川に達し、

יָם 海 H3220	הָעֲרָבָה アラバ-の H6160	יָם 海 H3220	וְעַד そして-~まで H5704	מִזְרְחָהּ 東-の方 H4217	כְּנָרוֹת キンネロテ H3672	יָם 海 H3220	עַד- ~まで H5704	וְהָעֲרָבָה そして-アラバ H6160	3
הַפְּסִגָה ピスガ-の H6449	אֲשֵׁרוֹת 斜面 H0794	הַחֵת ~の-ふもと H8478	וּמִתֵּימָן そして-南-から H8486	הַיְשָׁמוֹתָיִת ベテ・エシモテ-の H1020	דָּרֶךְ 道 H1870	מִזְרְחָהּ 東-の方 H4217	הַמֶּלַח 塩-の H4417		

東の方ではアラバをキンネレテの湖まで占め、またアラバの海すなわち塩の海の東におよび、ベテエシモテの道を経て、南はピスガの山のふもとに達した。

בְּעֵשְׂתָרוֹת アシュタロテ-に H6252	הַיּוֹשֵׁב 住んでいた H3427	הַרְפָּאִים レファイム-の H4217	מִיתָר 残りの者-の H4217	הַבָּשָׁן バシャン-の H1316	מֶלֶךְ 王 H4428	עוֹג オグ H5747	וְגְבוּל そして-領土 H1366	4	
						וּבְאֶדְרַעַי そして-エドレイ-に H0154			

次にレファイムの生き残りのひとりであったバシャンの王オグ。彼はアシュタロテとエドレイとに住み、

5 וּמְשַׁלִּים וְבָהָר וְהַרְמוֹן וּבְסֻלְכָה וּבְכָל-הַבָּשָׁן עַד-גְּבוּל
 5 ~まで パシヤン-に そして-すべての そして-サルカ-に ヘルモン 山-に そして-治めていた
[H1366](#) [H5704](#) [H1316](#) [H3605](#) [H5548](#) [H2768](#) [H2022](#) [H4910](#)

הַגִּישׁוּרִי וְהַמַּעֲכָתִי וְנַחְצֵי הַגִּלְעָד גְּבוּל סִיחֹן מֶלֶךְ-הַשְּׁבוּן
 6 ゲシュル人-の そして-マアカ人-の そして-半分 そして-ギリアデ-の 境界 シホン 王 ヘシュボン-の
[H2809](#) [H4428](#) [H5511](#) [H1366](#) [H1568](#) [H2677](#) [H4602](#) [H1651](#)

ヘルモン山、サレカ、およびパシヤンの全土を領したので、ゲシュルびと、およびマアカびとと境を接し、またギリアデの半ばを領したので、ヘシボンの王シホンと境を接していた。

6 מֹשֶׁה עֶבְרָה יְהוָה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל הַכּוּם וְיִתְנָה מֹשֶׁה עֶבְרָה יְהוָה
 6 モーセ しもベ モーセ 主-の しもベ モーセ 主-の しもベ モーセ 主-の
[H3068](#) [H5650](#) [H4872](#) [H5414](#) [H5221](#) [H3478](#) [H3068](#) [H5650](#) [H4872](#)

יְרֵשָׁה לְרְאוּבֵנִי וְלִגְדֵי וְלַחֲצֵי שִׁבְט הַמְּנַשֶּׁה: ס
 7 所有地-として ルベン人-に そして-ガド人-に そして-半分-の 部族 マナセ-の 節-区切り
[H3425](#) [H7206](#) [H1425](#) [H2677](#) [H7626](#) [H4519](#)

主のしもべモーセと、イスラエルの人々とが、彼らを撃ち滅ぼし、そして主のしもべモーセは、これらの地を、ルベンびと、ガドびと、およびマナセの半部族に与えて所有とさせた。

7 וְאֵלֶּה מַלְכֵי הָאָרֶץ אֲשֶׁר הָכָה יְהוֹשֻׁעַ וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל
 7 そして-これらは 王たち この-地-の ~の 打った ヨシュア そして-子ら イスラエル-の
[H0428](#) [H4428](#) [H0776](#) [H5221](#) [H3091](#) [H3478](#)

בְּעֶבֶר הַיַּרְדֵּן זְמַח גְּדַמְבְּעַל בְּבַקְעַת הַלְבָּנוֹן וְעַד-הָהָר
 8 ~の-向こう側-に ヨルダン 西-の方 から バアル・ガド-に 谷-に レバノン-の そして-~まで 山
[H5676](#) [H3383](#) [H3220](#) [H1171](#) [H1237](#) [H3844](#) [H5704](#) [H2022](#)

הַחֲלָק הָעֹלָה שְׁעִירָה וְיִתְנָה יְהוֹשֻׁעַ לְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל יְרֵשָׁה
 9 上る セイル-の方 そして-与えた ヨシュア 部族-に イスラエル-の 所有地-として
[H5927](#) [H2510](#) [H3091](#) [H5414](#) [H7626](#) [H3478](#) [H3425](#)

כְּמַחְלָקָתָם: כְּמַחְלָקָתָם
 10 その-分割-に-従い
[H4256](#)

ヨルダンのこちら側、西の方にあつて、レバノンの谷にあるバアルガデから、セイルへ上って行く道のハラク山までの間で、ヨシュアと、イスラエルの人々とが、撃ち滅ぼした国の王たちは、次のとおりである。ヨシュアは彼らの地をイスラエルの部族に、それぞれの分を与えて嗣業とさせた。

8 בְּהָר וּבְשַׁפְלָה וּבְעַרְבָה וּבְאֲשֻׁרוֹת וּבְמִדְבָּר וּבְנֶגֶב
 8 山地-に そして-低地-に そして-アラバ-に そして-斜面-に そして-荒野-に そして-ネゲブ-に
[H2022](#) [H8219](#) [H6160](#) [H0794](#) [H5045](#)

הַחֲתִי הָאֱמֹרִי וְהַכְּנַעֲנִי הַפְּרִזִי הַחִנִּי וְהַיְבוּסִי: פ
 9 ヒッタイト人 エモリ人 そして-カナン人 そして-ペリジ人 ヒビ人 そして-エブス人 節-区切り
[H2850](#) [H0567](#) [H6522](#) [H2340](#) [H2983](#)

これは、山地、平地、アラバ、山腹、荒野、およびネゲブであつて、ヘテびと、アモリびと、カナンびと、ペリジびと、ヒビびと、エブスびとの所領であつた。

9 מֶלֶךְ יְרִיחוֹ אַחַד מֶלֶךְ הָעֵי אֲשֶׁר-מִצְד בֵּית-אֵל אַחַד:
 9 王 エリコ-の 王 アイ-の ~の から-そば 王 ベテル 一
[H4428](#) [H3405](#) [H0259](#) [H4428](#) [H5857](#) [H6654](#) [H1008](#) [H0259](#)

エリコの王ひとり。ベテルのほとりのアイの王ひとり。

10 מֶלֶךְ יְרוּשָׁלַם אַחַד מֶלֶךְ הַחֲבֹרֹן אַחַד:
 10 王 エルサレム-の 王 ヘブロン-の 王 一
[H4428](#) [H3389](#) [H0259](#) [H4428](#) [H0259](#)

エルサレムの王ひとり。ヘブロン¹の王ひとり。

אַחָד: — H0259	לְכִישׁ ラキシ-の H3923	מֶלֶךְ 王 H4428	אַחָד: — H0259	יְרֵמוֹת ヤルムテ-の H3412	מֶלֶךְ 王 H4428	11
--------------------------------------	---	--------------------------------------	--------------------------------------	---	--------------------------------------	----

ヤルムテ²の王ひとり。ラキシ³の王ひとり。

אַחָד: — H0259	גֶּזֶל ゲゼル-の H1507	מֶלֶךְ 王 H4428	אַחָד: — H0259	עֲגֵלוֹן エグロン-の H5700	מֶלֶךְ 王 H4428	12
--------------------------------------	--	--------------------------------------	--------------------------------------	---	--------------------------------------	----

エグロン⁴の王ひとり。ゲゼル⁵の王ひとり。

אַחָד: — H0259	גֶּדֶר ゲデル-の H1445	מֶלֶךְ 王 H4428	אַחָד: — H0259	דְּבִיר デビル-の H0259	מֶלֶךְ 王 H4428	13
--------------------------------------	--	--------------------------------------	--------------------------------------	---	--------------------------------------	----

デビル⁶の王ひとり。ゲデル⁷の王ひとり。

אַחָד: — H0259	עָרָד アラド-の H0259	מֶלֶךְ 王 H4428	אַחָד: — H0259	חֹרְמָה ホルマ-の H2767	מֶלֶךְ 王 H4428	14
--------------------------------------	---	--------------------------------------	--------------------------------------	---	--------------------------------------	----

ホルマ⁸の王ひとり。アラド⁹の王ひとり。

אַחָד: — H0259	עֲדָלָם アドラム-の H5725	מֶלֶךְ 王 H4428	אַחָד: — H0259	לִבְנָה リブナ-の H3841	מֶלֶךְ 王 H4428	15
--------------------------------------	--	--------------------------------------	--------------------------------------	---	--------------------------------------	----

リブナ¹⁰の王ひとり。アドラム¹¹の王ひとり。

אַחָד: — H0259	בֵּית־אֵל ベテル-の H1008	מֶלֶךְ 王 H4428	אַחָד: — H0259	מַקְדָּה マケダ-の H4719	מֶלֶךְ 王 H4428	16
--------------------------------------	---	--------------------------------------	--------------------------------------	--	--------------------------------------	----

マッケダ¹²の王ひとり。ベテル¹³の王ひとり。

אַחָד: — H0259	חֶפְרַיִם ヘフェル-の H0259	מֶלֶךְ 王 H4428	אַחָד: — H0259	תַּבְּיָחַ タプアハ-の H0259	מֶלֶךְ 王 H4428	17
--------------------------------------	--	--------------------------------------	--------------------------------------	---	--------------------------------------	----

タプアハ¹⁴の王ひとり。ヘフェル¹⁵の王ひとり。

אַחָד: — H0259	לְשָׁרוֹן シャロン-の H8289	מֶלֶךְ 王 H4428	אַחָד: — H0259	אַפֶּק アフェク-の H0663	מֶלֶךְ 王 H4428	18
--------------------------------------	--	--------------------------------------	--------------------------------------	---	--------------------------------------	----

アフェク¹⁶の王ひとり。シャロン¹⁷の王ひとり。

אַחָד: — H0259	חֲצוֹר ハツォル-の H2674	מֶלֶךְ 王 H4428	אַחָד: — H0259	מָדוֹן マドン-の H4068	מֶלֶךְ 王 H4428	19
--------------------------------------	---	--------------------------------------	--------------------------------------	--	--------------------------------------	----

マドン¹⁸の王ひとり。ハツォル¹⁹の王ひとり。

אַחָד: — H0259	אַכְשָׁף アクシャフ-の H0407	מֶלֶךְ 王 H4428	אַחָד: — H0259	מְרֹאוֹן シムロン・メロン-の H8112	מֶלֶךְ 王 H4428	20
--------------------------------------	--	--------------------------------------	--------------------------------------	---	--------------------------------------	----

シムロン・メロン²⁰の王ひとり。アクシャフ²¹の王ひとり。

מֶלֶךְ תַּעֲנַנְךָ אֶחָד מֶלֶךְ מְנַדוֹ אֶחָד : 21
王 タアナク-の 王 メギド-の 王
[H4428](#) [H0259](#) [H8590](#) [H0259](#) [H4428](#)

タアナクの王ひとり。メギドの王ひとり。

מֶלֶךְ קֶדֶשׁ אֶחָד מֶלֶךְ-יְקִנְעָם לְכַרְמֶל אֶחָד : 22
王 ケデシュ-の 王 ヨクネアム-の 王 カルメル-の 王
[H4428](#) [H0259](#) [H6943](#) [H4428](#) [H0259](#) [H3760](#) [H3362](#)

ケデシの王ひとり。カルメルのヨクネアムの王ひとり。

מֶלֶךְ דּוֹר לְנֶפֶת דּוֹר אֶחָד מֶלֶךְ-גּוֹיִם לְגִלְגָּל אֶחָד : 23
王 ドル-の 王 高地-の 王 ドル 王 諸国-の 王 ギルガル-の 王
[H4428](#) [H1756](#) [H0259](#) [H1756](#) [H4428](#) [H0259](#) [H1537](#) [H0259](#)

ドルの高地におけるドルの王ひとり。ガリラヤのゴイムの王ひとり。

מֶלֶךְ תֵּרְזָה אֶחָד כָּל-מְלָכִים וְאַחַד : 24
王 テイルツァ-の 王 すべての 王たち 三十 節-区切り 王
[H4428](#) [H0259](#) [H8656](#) [H3605](#) [H4428](#) [H0259](#) [H7970](#) [H0259](#)

テルザの王ひとり。合わせて三十一王である。